

# BOSCH



# Service



**INSTANDSETZUNGSHINWEISE**  
**REPAIR INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCTIONS DE REPARATION**  
**INSTRUCCIONES DE REPARACION**

EW / WJW 0 611 223 7.. (99 - 07) X

**Bohrhammer**  
**Rotary Hammer**  
**Marteau perforateur**  
**Martillo perforador**

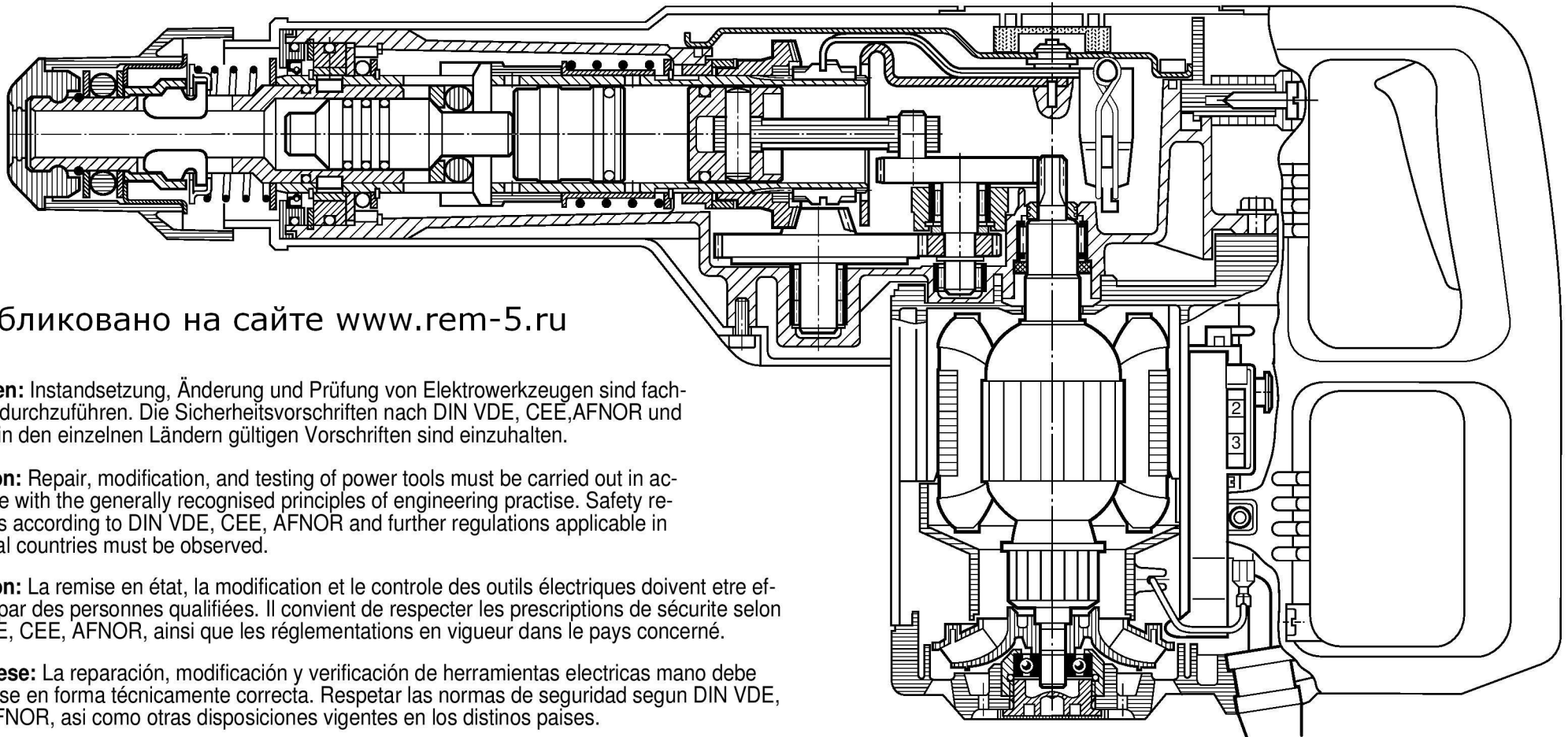
Typ 0 611 223 7.. = GBH 10 DC

**Änderungen vorbehalten.** Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

**Modifications.** Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

**Modifications.** Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

**Modificaciones.** Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



Опубликовано на сайте [www.rem-5.ru](http://www.rem-5.ru)

**Beachten:** Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

**Attention:** Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

**Attention:** La remise en état, la modification et le controle des outils électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le pays concerné.

**Obsérvese:** La reparación, modificación y verificación de herramientas electricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad segun DIN VDE, CEE, AFNOR, asi como otras disposiciones vigentes en los distintos paises.

**ROBERT BOSCH GMBH    GESCHÄFTSBEREICH ELEKTROWERKZEUGE    D 70745 LEINFELDEN-ECHTERDINGEN**

Printed in Federal Republic of Germany - Imprimé en République Fédérale d'Allemagne

Typ 0 611 223 7..

## Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

## Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

## Démontage

Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

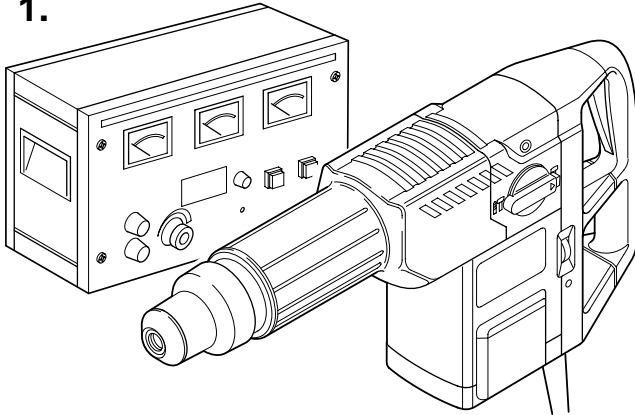
1. Effectuer un contrôle préliminaire.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

## Desmontaje

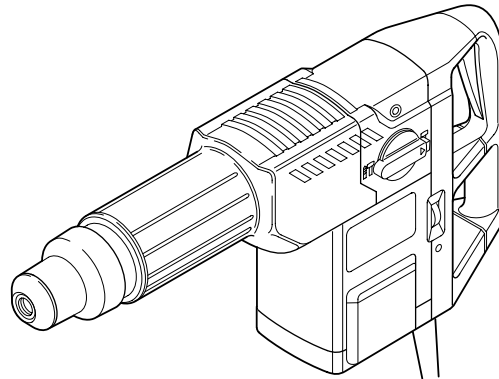
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

1. Realizar control de recepción.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

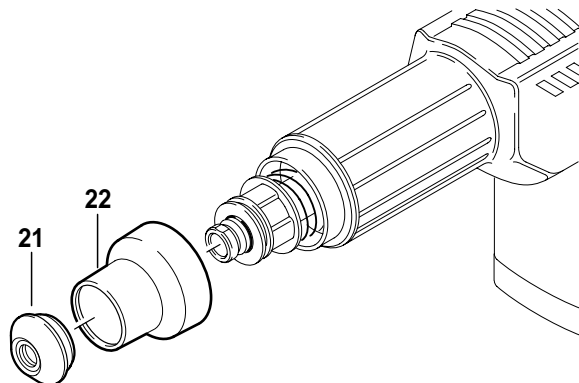
1.



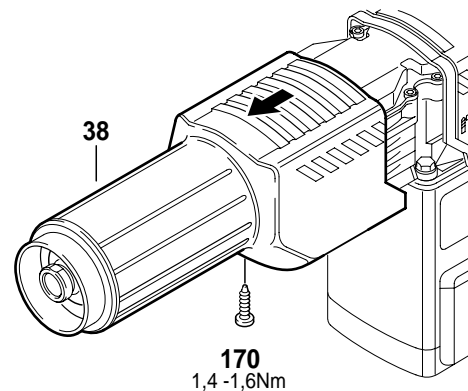
2.



3.

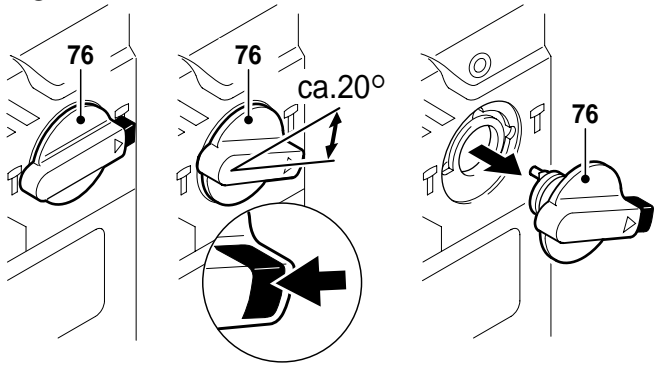


3.1

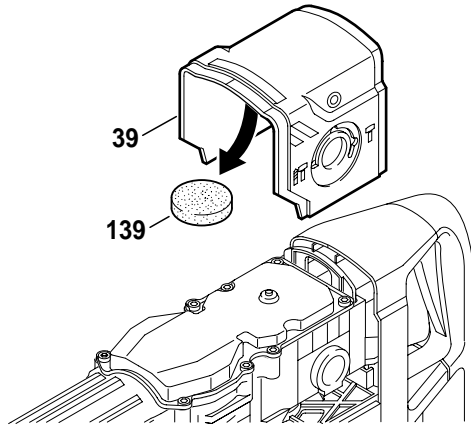


2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.

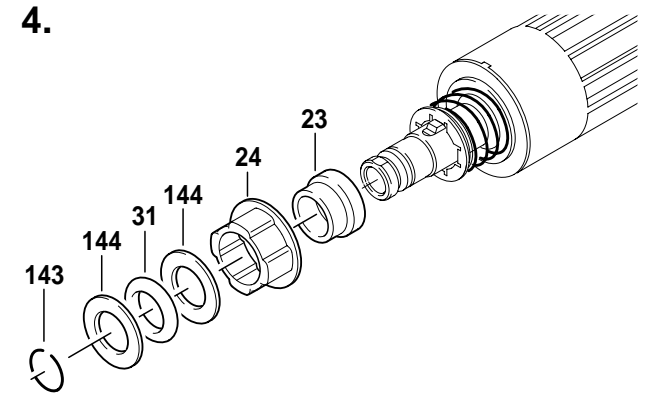
3.2



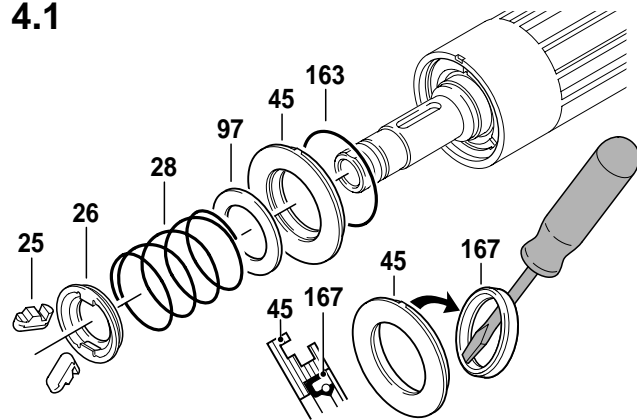
3.3



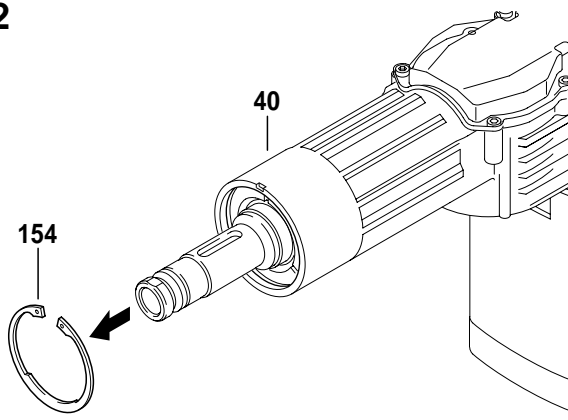
4.



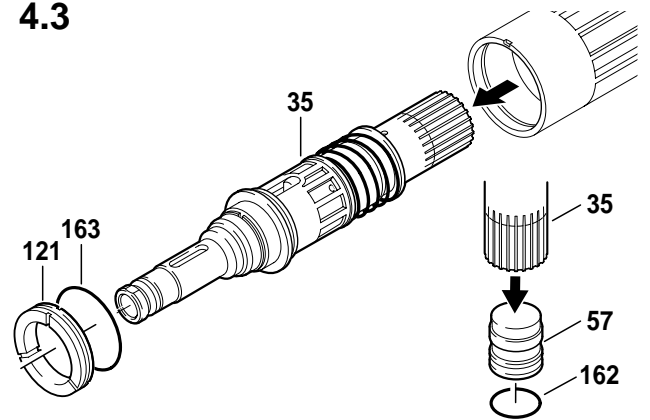
4.1



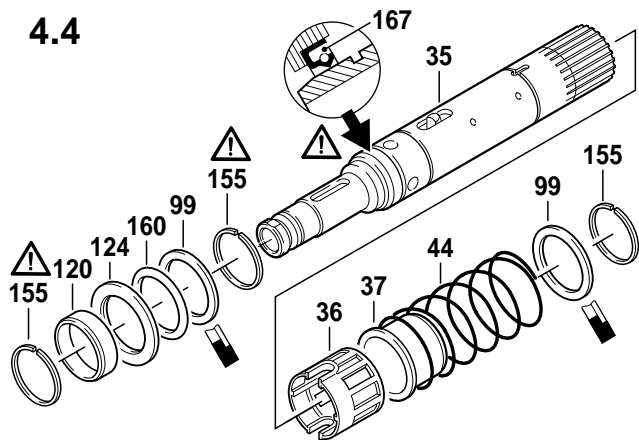
4.2



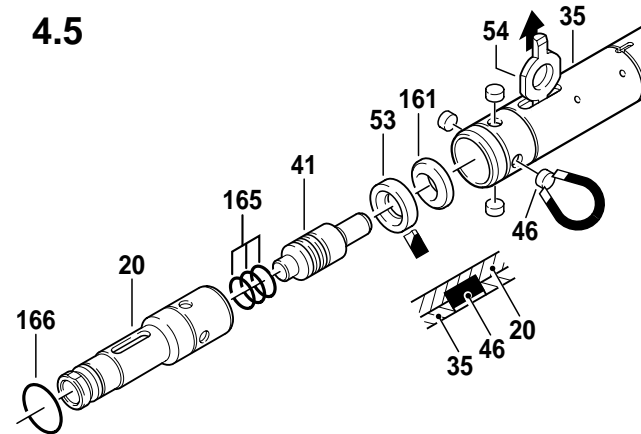
4.3



4.4

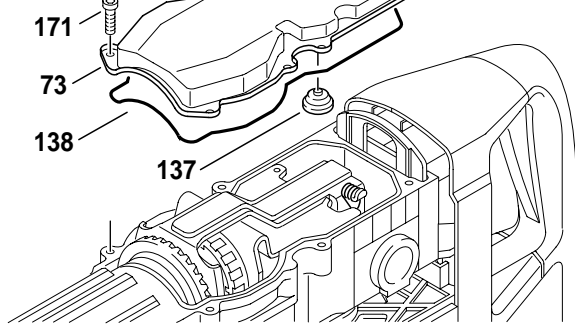


4.5

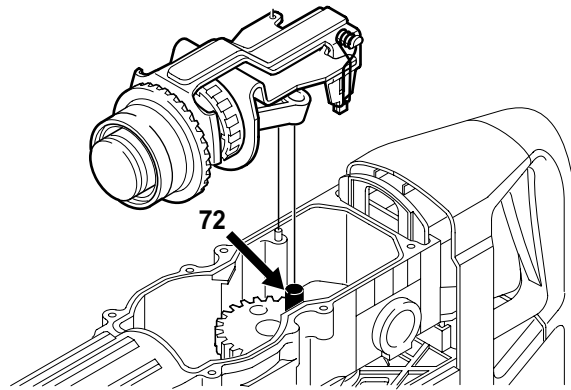


5.

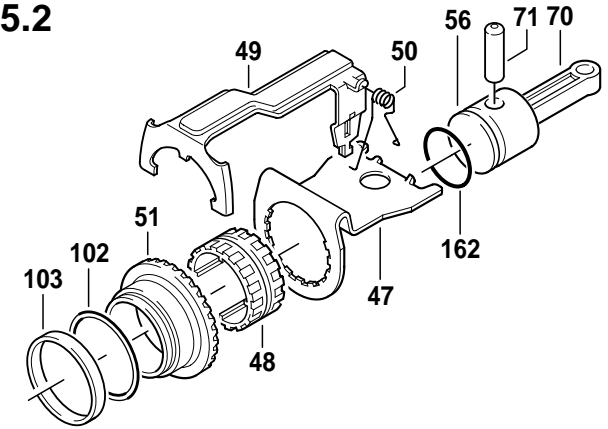
4,5-5,5Nm



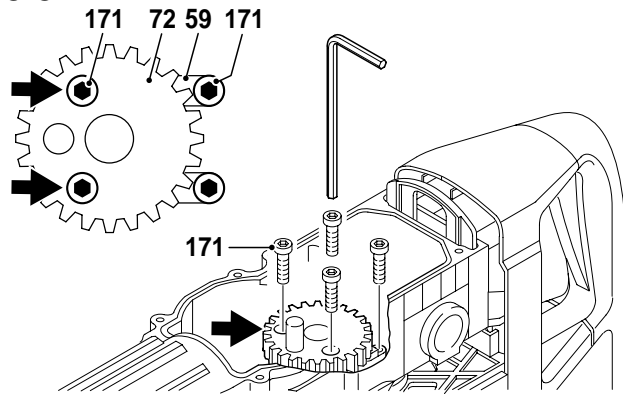
5.1



5.2

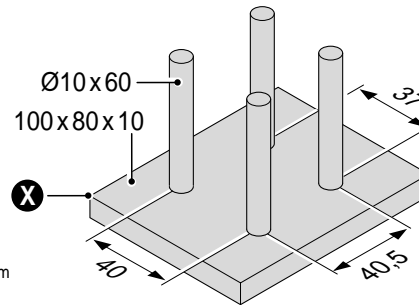


5.3



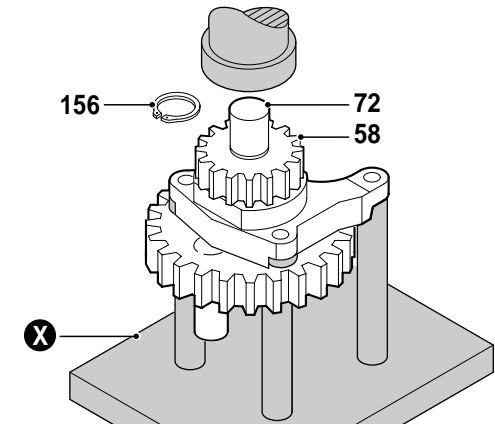
5.4

**X** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
 Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)

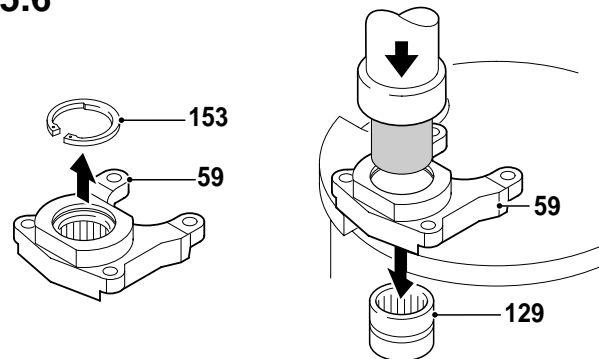


Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Cotes en mm  
 Medidas en mm

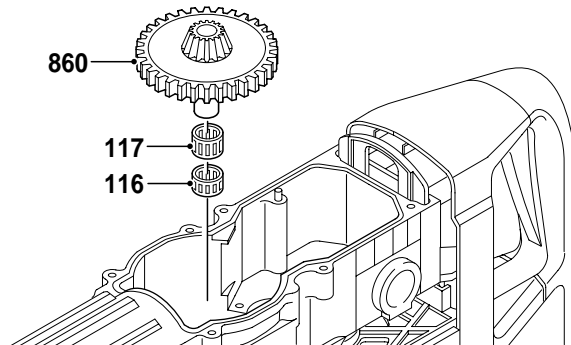
5.5



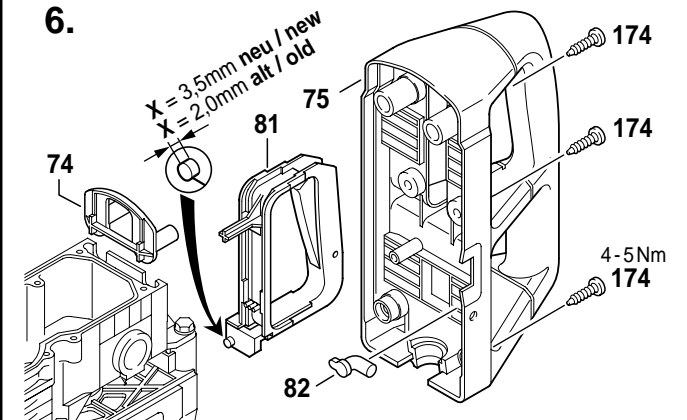
5.6

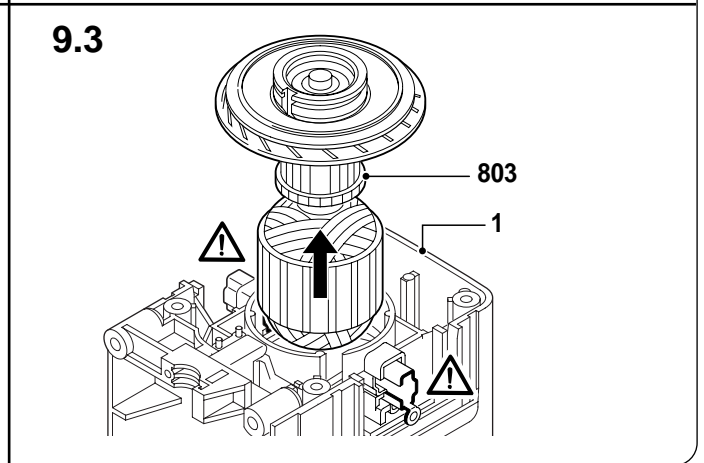
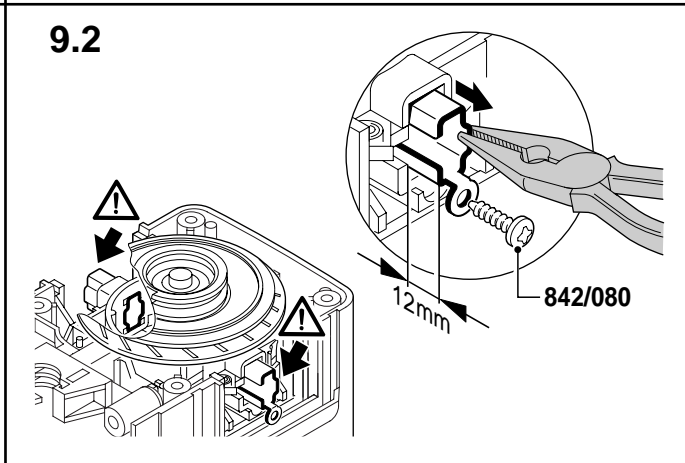
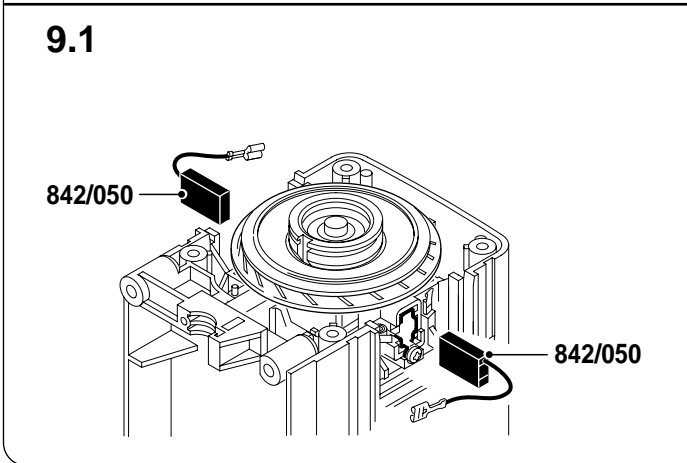
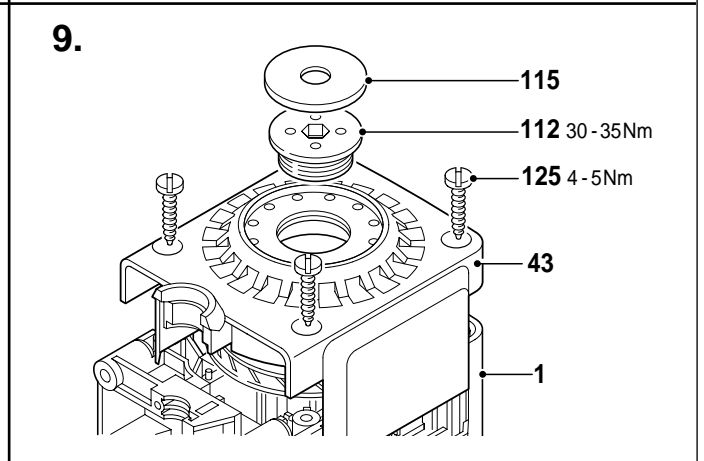
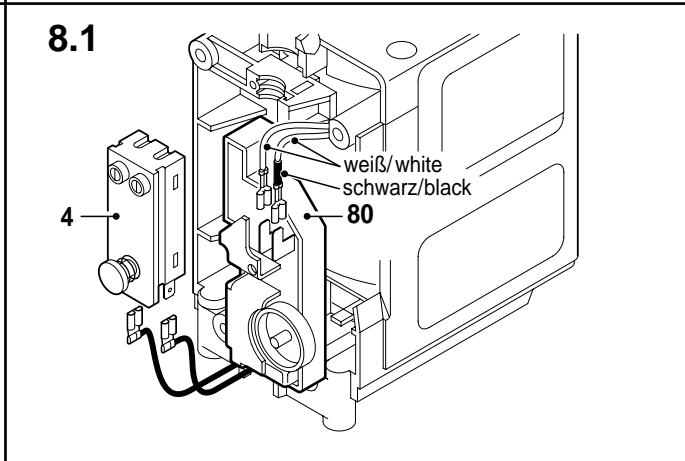
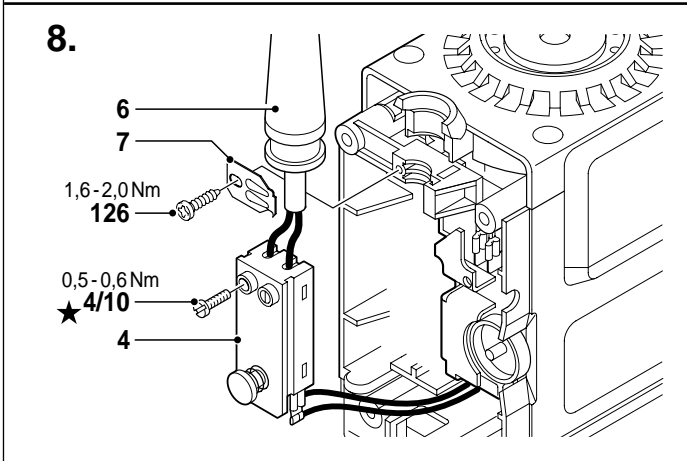
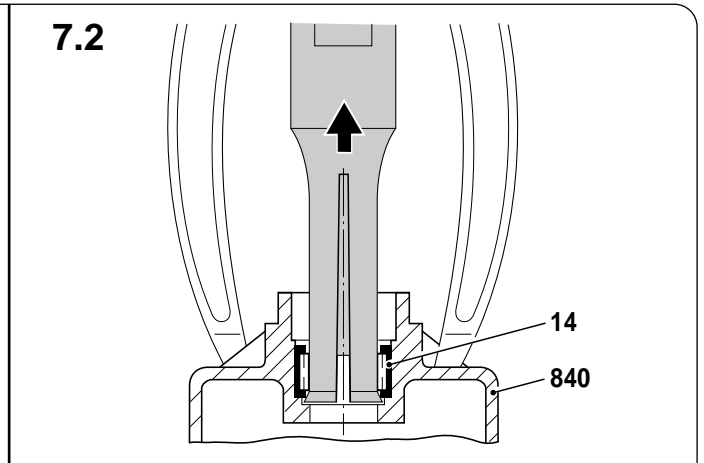
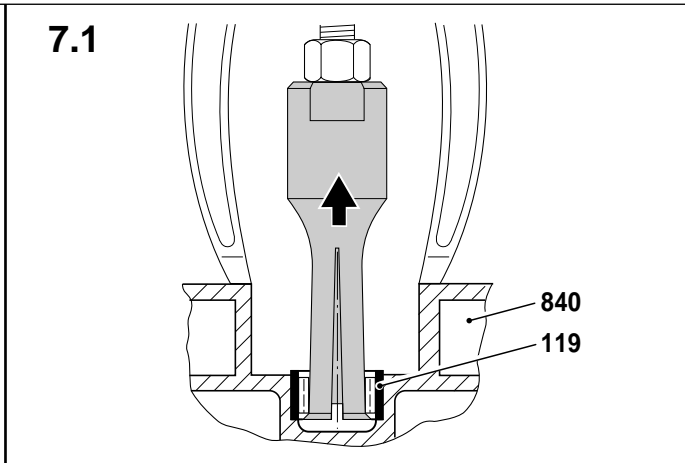
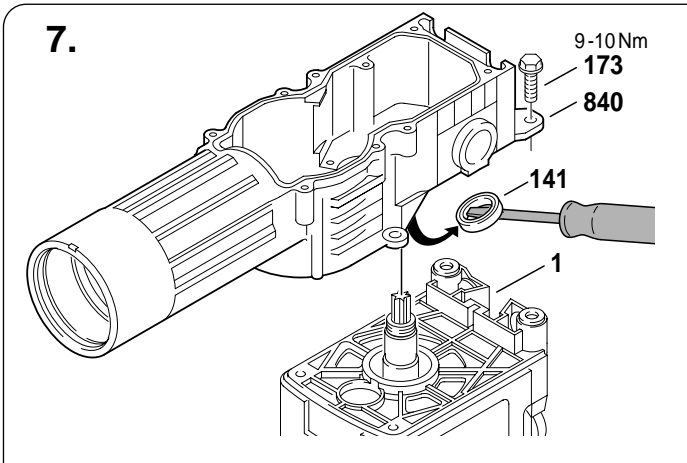


5.7

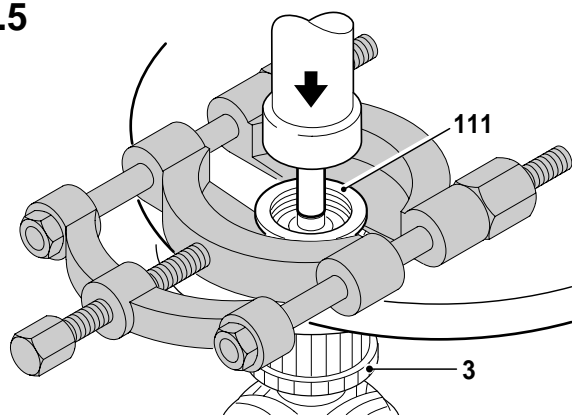


6.

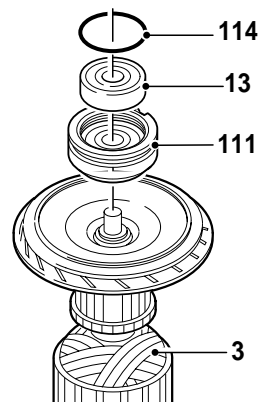




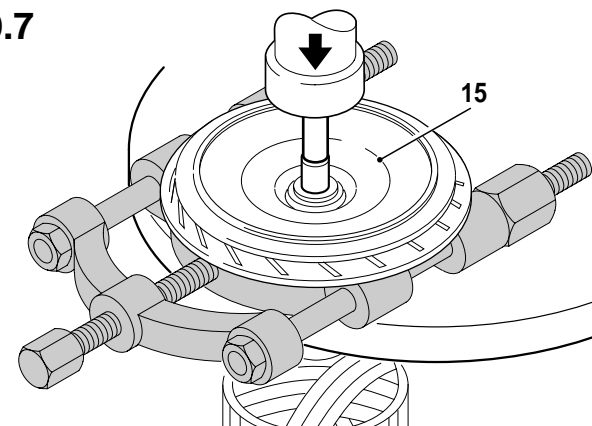
9.5



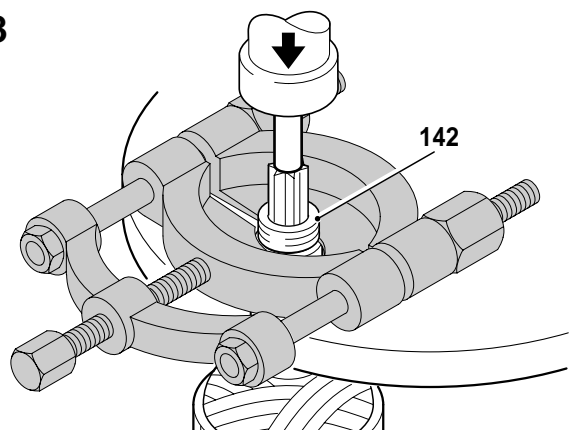
9.6



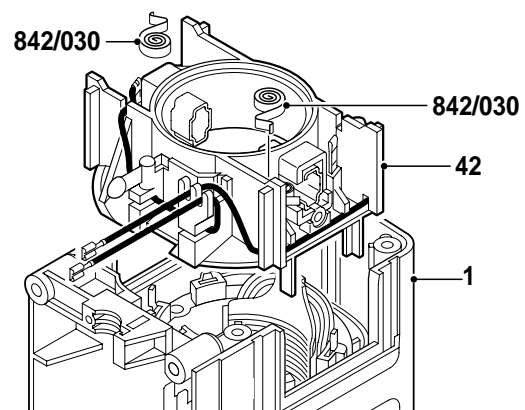
9.7



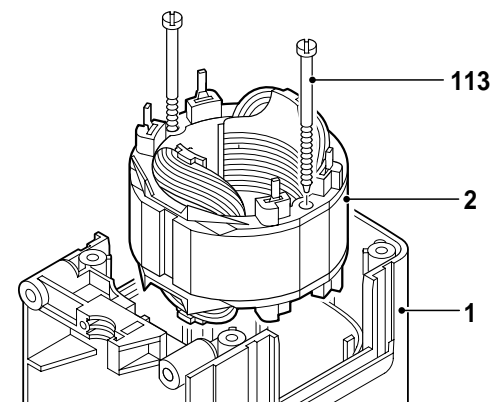
9.8



10.



11.



### Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzte und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Zähne aller Zahnräder mit Fett **1 615 430 001** bestreichen.

Bitte Schmierhinweise beachten!

### Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Grease all gear teeth **1 615 430 001**.

Please note lubrication instructions!

### Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Les dents graisser **1 615 430 001**.

Respecter les instructions de graissage!

### Montaje

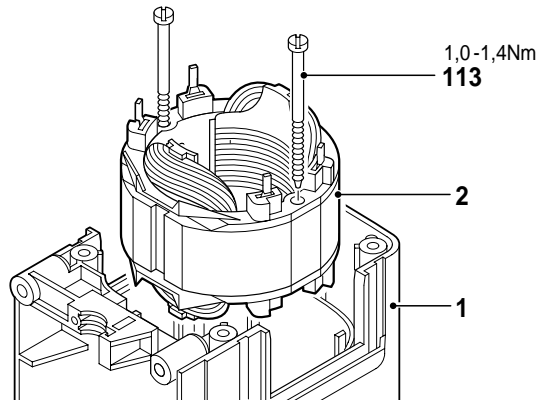
Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o dañadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

Dientes engrasar **1 615 430 001**.

Observar las instrucciones de lubricación!

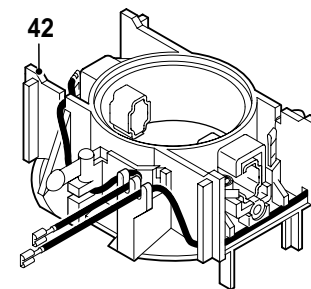
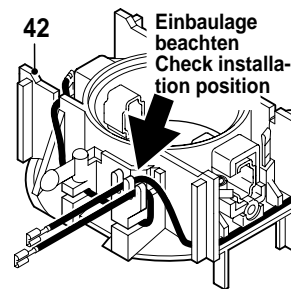
21.



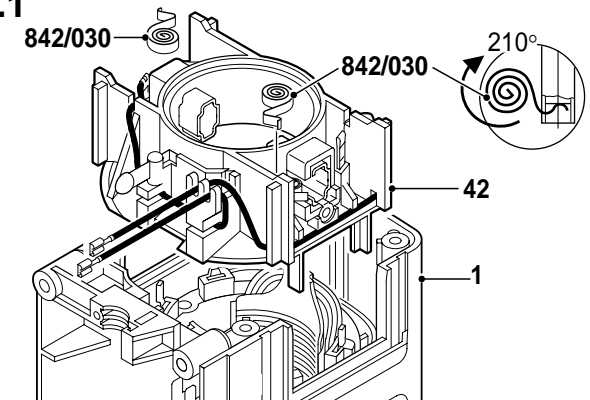
22.

Neue Ausführung  
New execution  
Nouvelle exécution  
Nueva ejecución

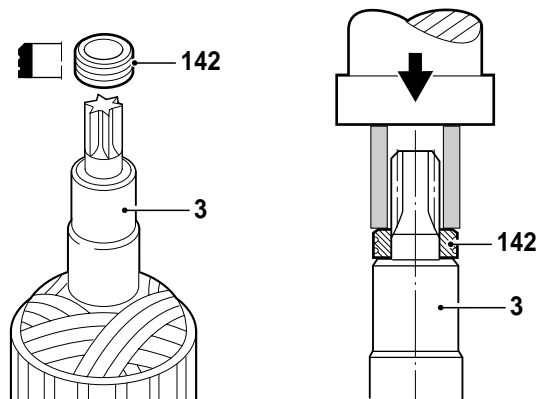
Alte Ausführung  
Old execution  
Ancien exécution  
Vieja ejecución



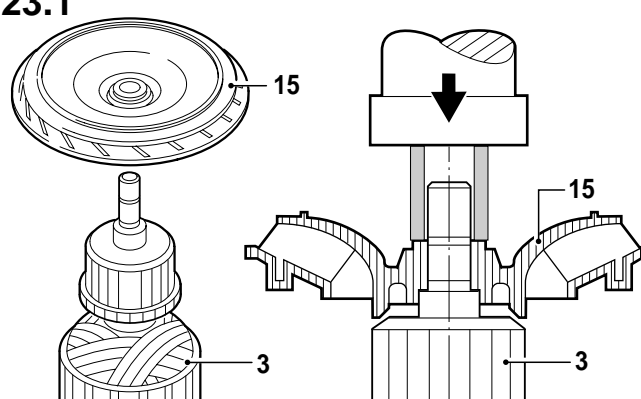
22.1



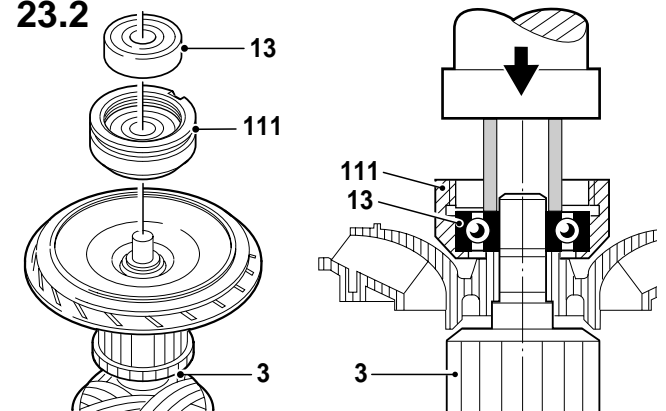
23.

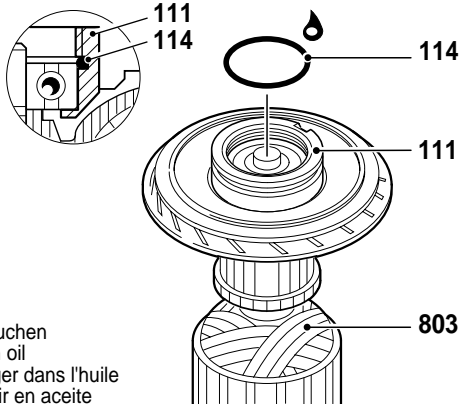



23.1

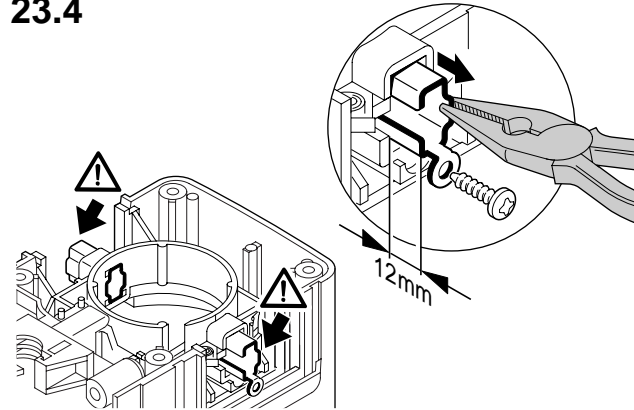
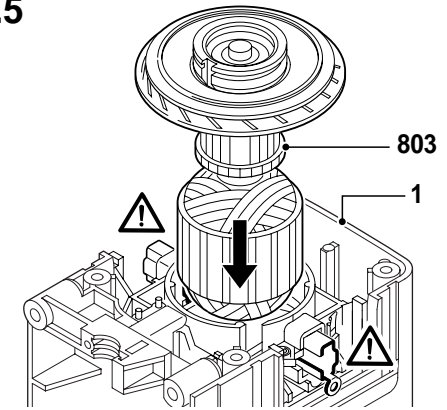
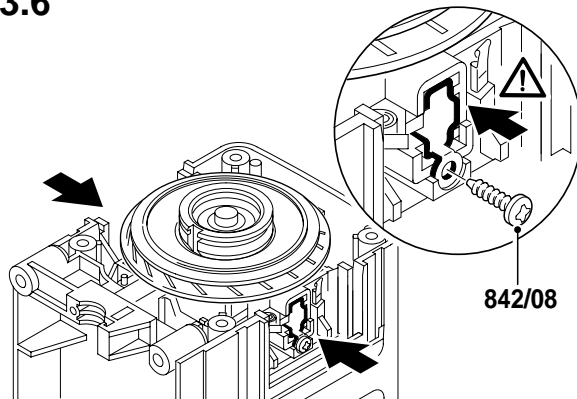
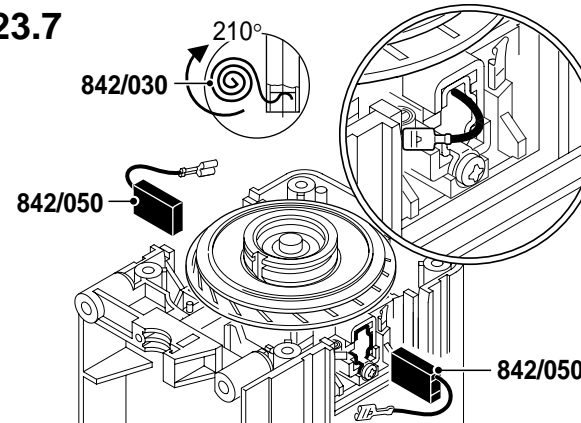


23.2

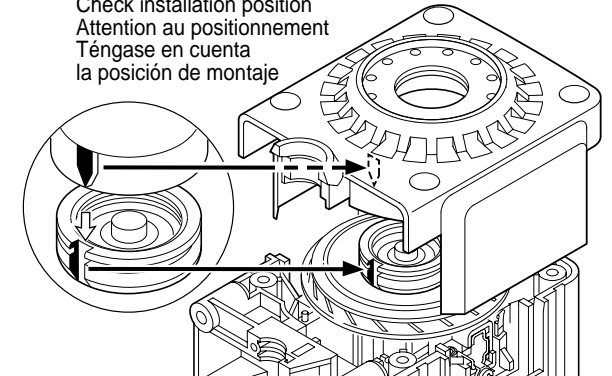
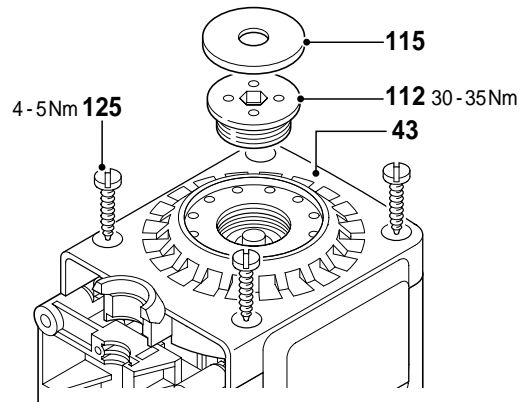
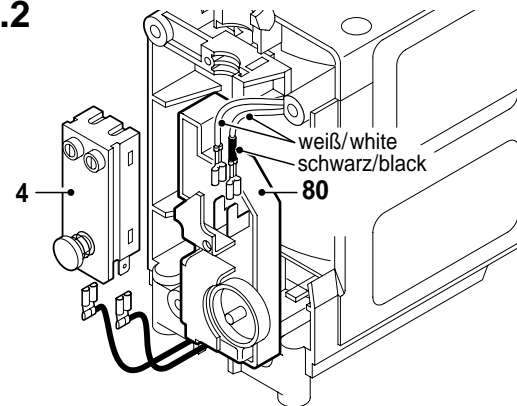
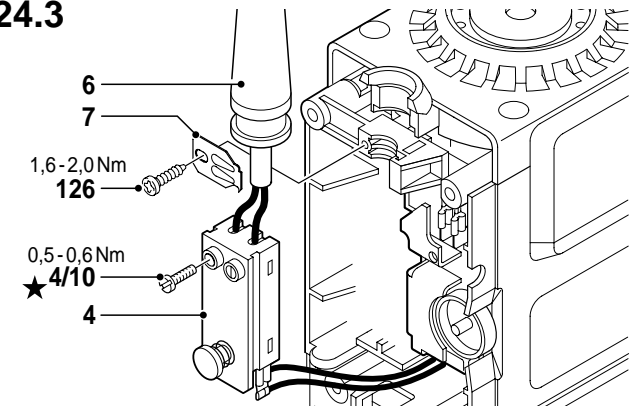


**23.3**

 in Öl tauchen  
 insert in oil  
 le plonger dans l'huile  
 sumergir en aceite

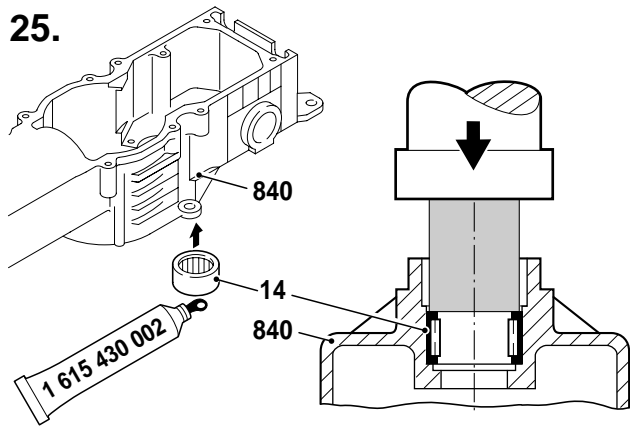
**23.4****23.5****23.6****23.7****24.**

Einbaulage beachten  
 Check installation position  
 Attention au positionnement  
 Téngase en cuenta  
 la posición de montaje

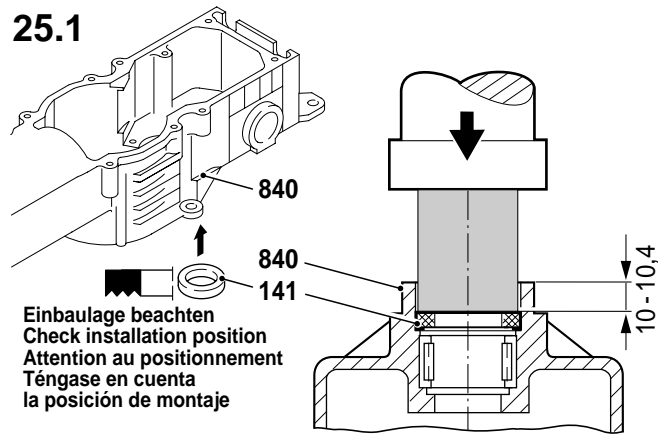
**24.1****24.2****24.3**



25.

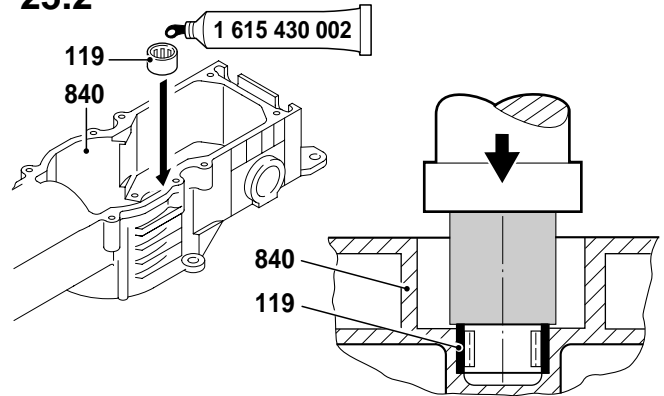


25.1

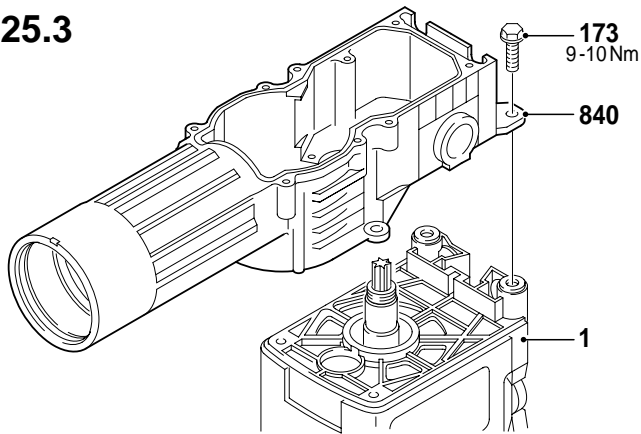


Einbaulage beachten  
 Check installation position  
 Attention au positionnement  
 Téngase en cuenta  
 la posición de montaje

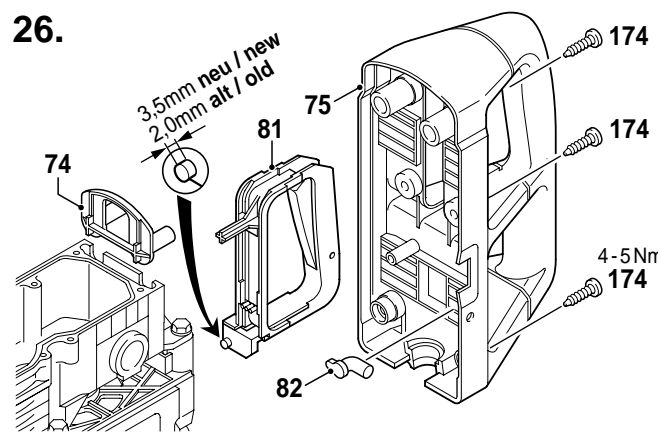
25.2



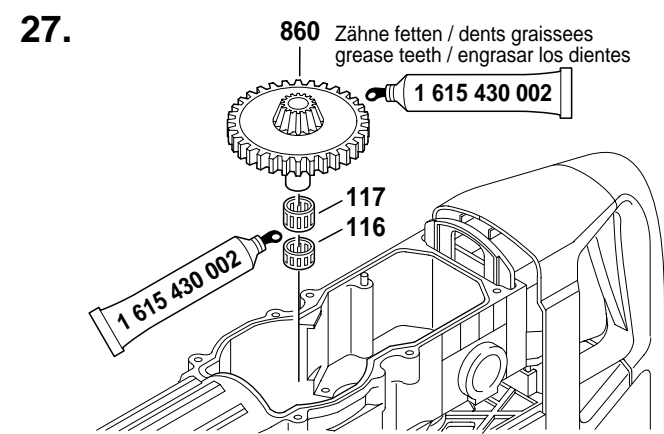
25.3



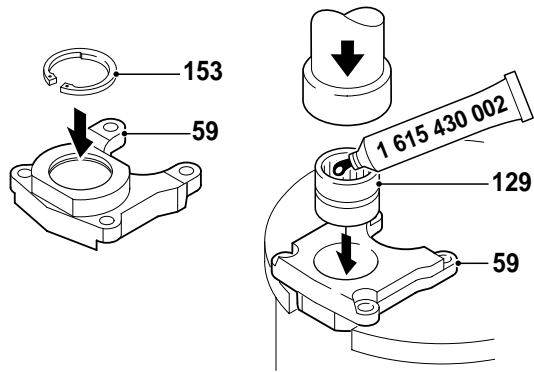
26.



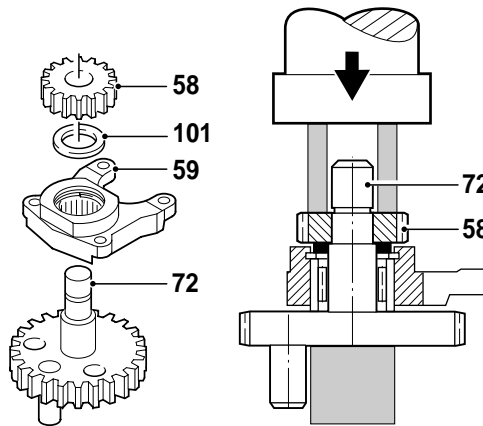
27.



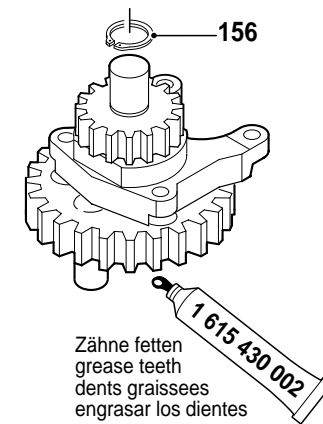
27.1



27.2

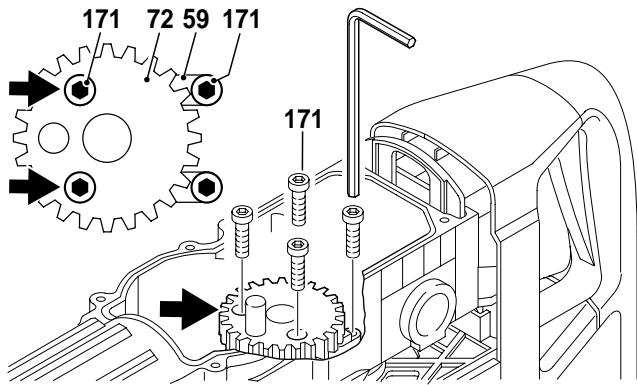


27.3

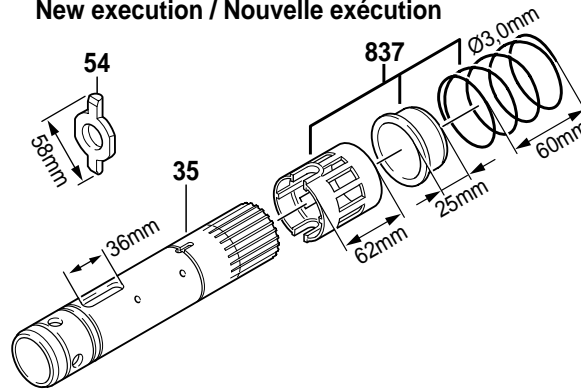


Zähne fetten  
 grease teeth  
 dents graissees  
 engrasar los dientes

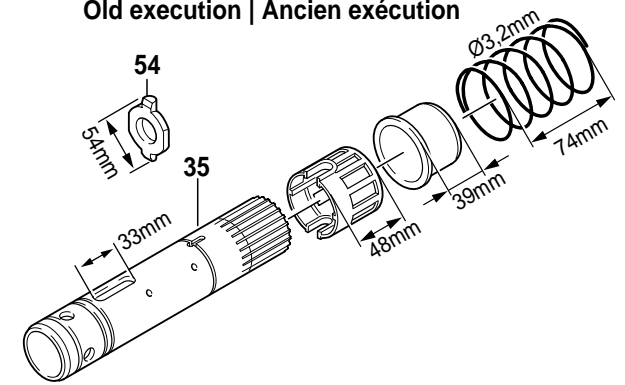
### 27.4



### 28. Neue Ausführung / Nueva ejecución New execution / Nouvelle exécution

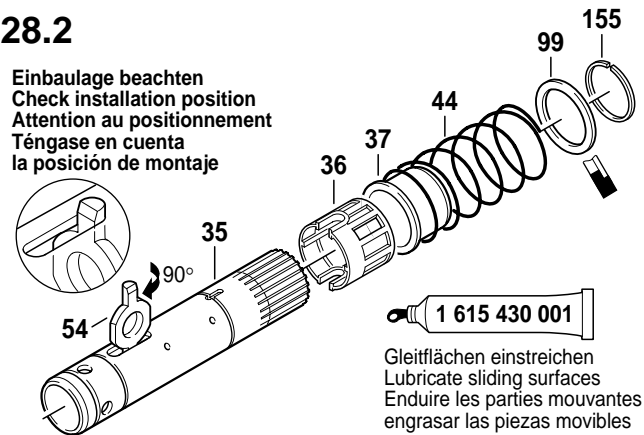


### 28.1 Alte Ausführung / Vieja ejecución Old execution | Ancien exécution



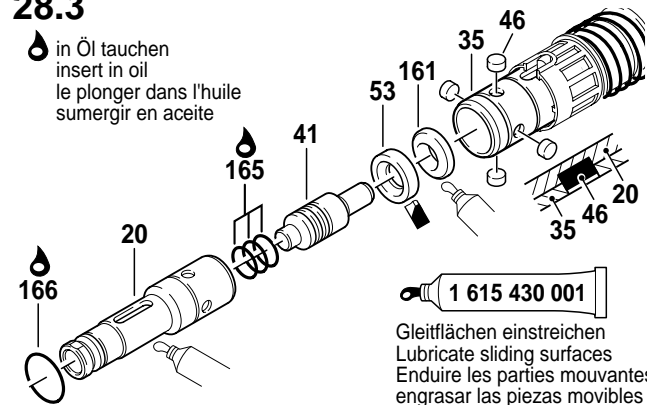
### 28.2

**Einbaulage beachten**  
**Check installation position**  
**Attention au positionnement**  
**Téngase en cuenta**  
**la posición de montaje**



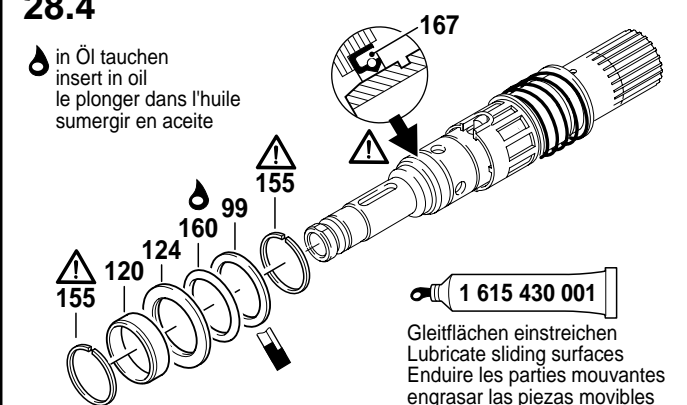
### 28.3

**in Öl tauchen**  
**insert in oil**  
**le plonger dans l'huile**  
**sumergir en aceite**



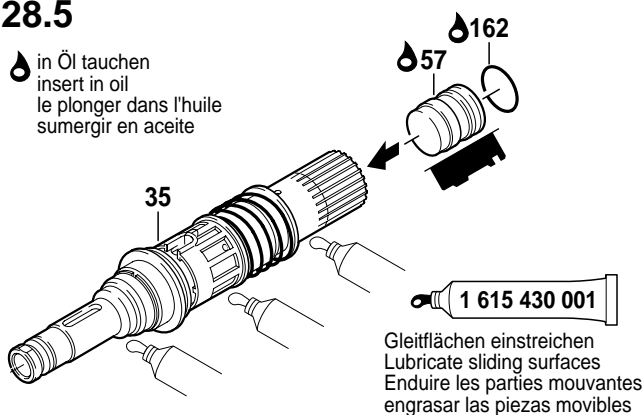
### 28.4

**in Öl tauchen**  
**insert in oil**  
**le plonger dans l'huile**  
**sumergir en aceite**

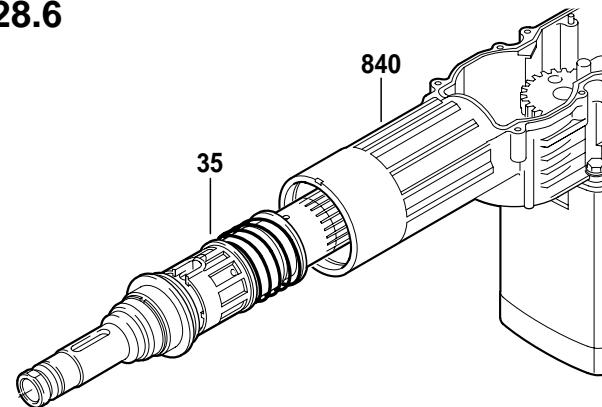


### 28.5

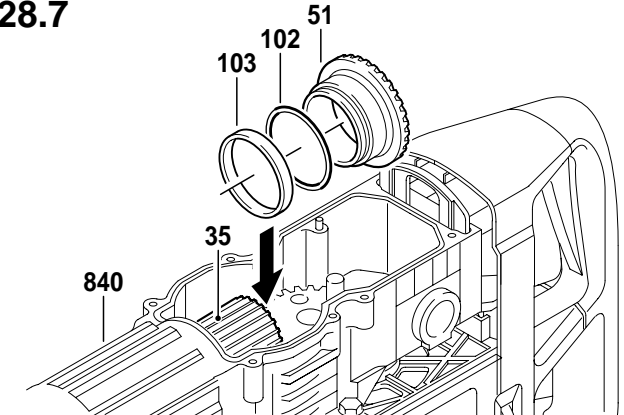
**in Öl tauchen**  
**insert in oil**  
**le plonger dans l'huile**  
**sumergir en aceite**



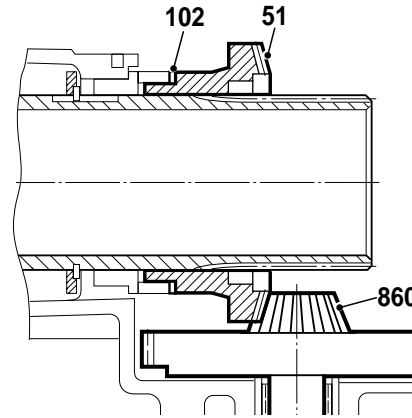
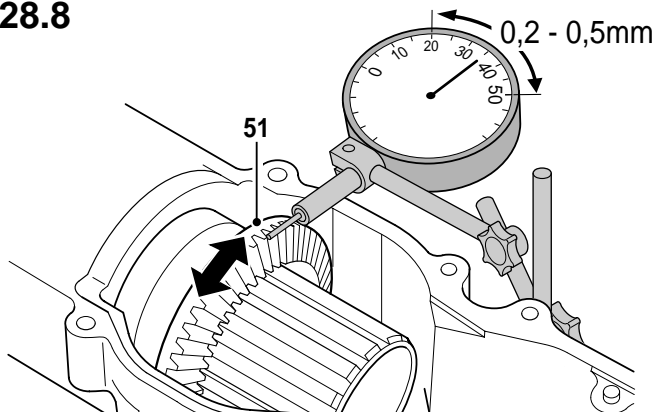
### 28.6



### 28.7



28.8



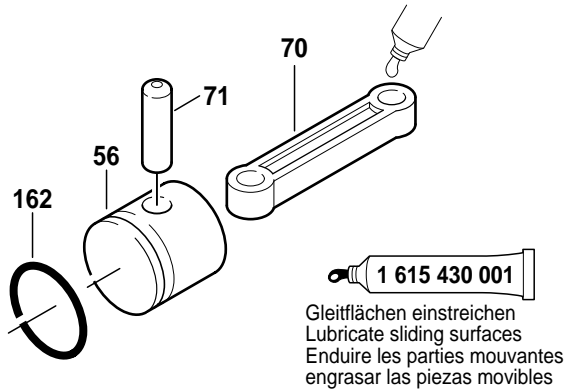
Zahnspiel **fettfrei** messen!  
Ausgleich mit Pos. 102.

Measure gear play **grease free!**  
Compensate with pos. 102.

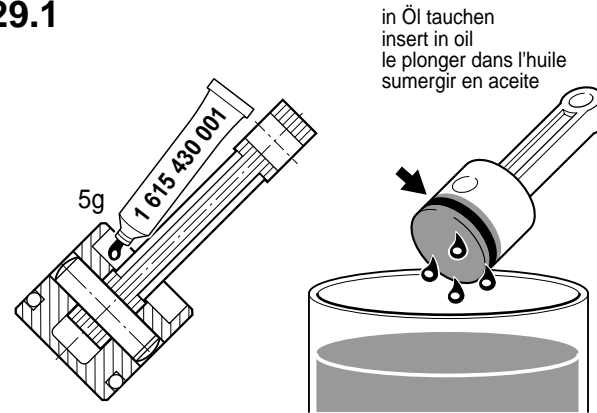
Mesurer le jeu des dents **sans qu'il y ait de graisse!**  
Compensation avec pos. 102.

Medir el juego entre dientes **sin haber aplicado grasa!**  
El reglaje se realiza con pos. 102.

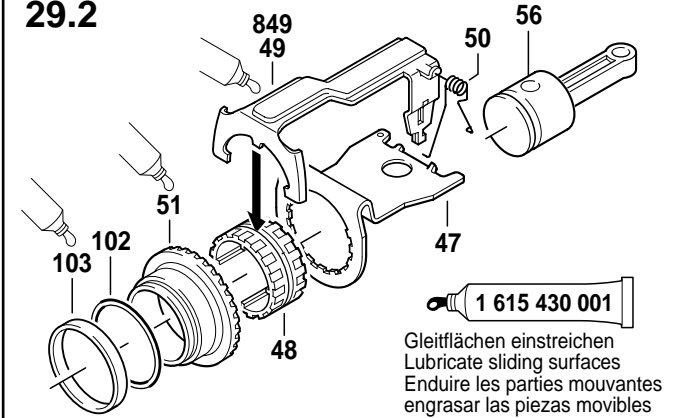
29.



29.1

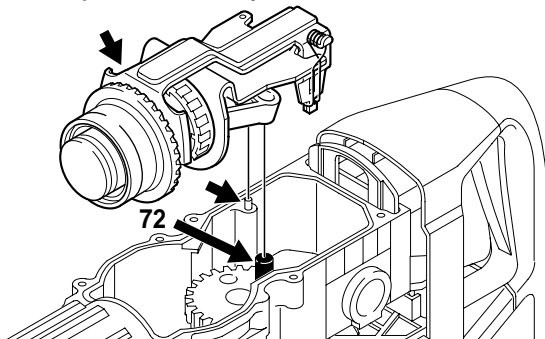


29.2



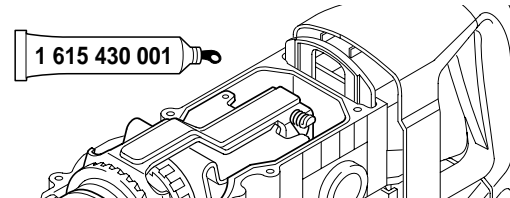
29.3

Einbaulage beachten / Check installation position  
Attention au positionnement / Téngase en cuenta  
la posición de montaje

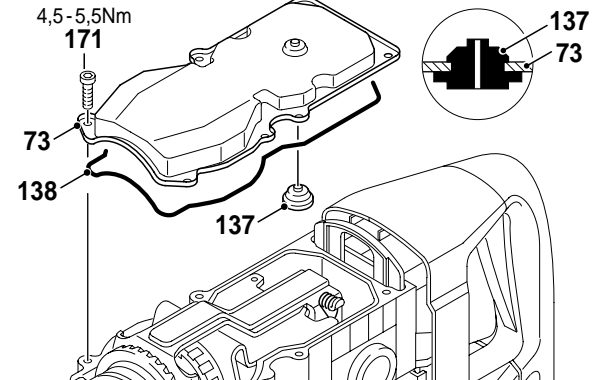


29.4


Pos. 35, 56, 57, 70 fetten (40g);  
Rest in Getrieberaum Pos. 40.  
Grease the parts pos. 35, 56, 57, 70 (40g);  
rest into gear compartment pos. 40.  
Graisser les pieces pos. 35, 56, 57, 70 (40g); la  
graisse restante dans le compartiment d'engrenage 40.  
Engrasar las piezas pos. 35, 56, 57, 70 (40g);  
resto en el compartimento del engranaje pos. 40.

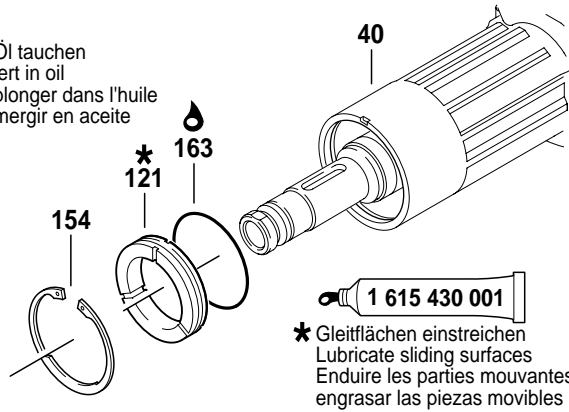


29.5



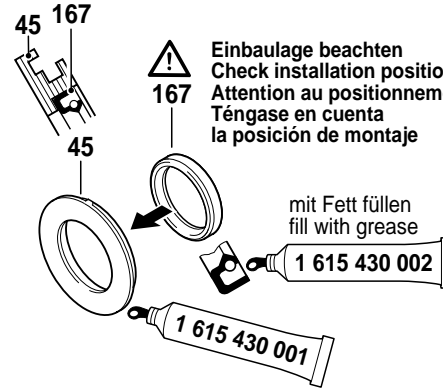
### 30.

 in Öl tauchen  
 insert in oil  
 le plonger dans l'huile  
 sumergir en aceite




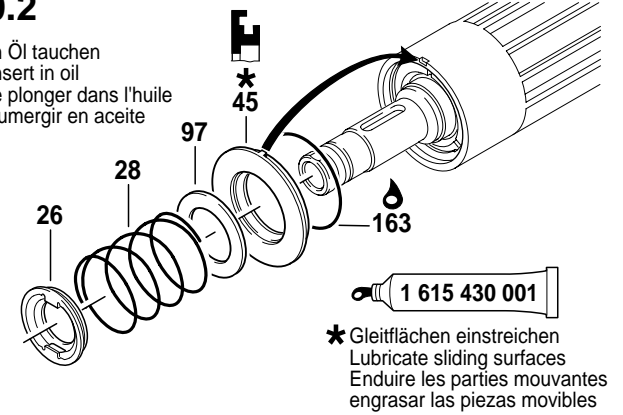
### 30.1

 Einbaulage beachten  
 Check installation position  
 Attention au positionnement  
 Téngase en cuenta  
 la posición de montaje



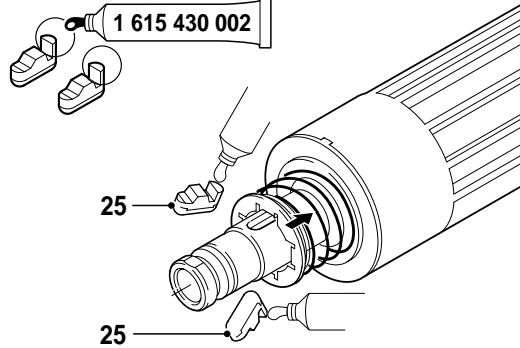
### 30.2

 in Öl tauchen  
 insert in oil  
 le plonger dans l'huile  
 sumergir en aceite

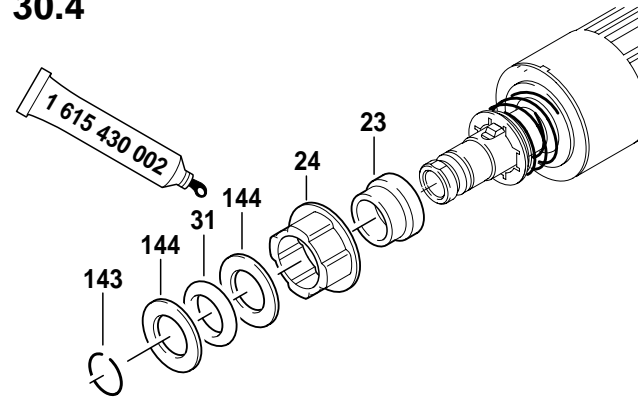


### 30.3

Nase fetten / grease nose  
 graisser nez / engrasar nesar

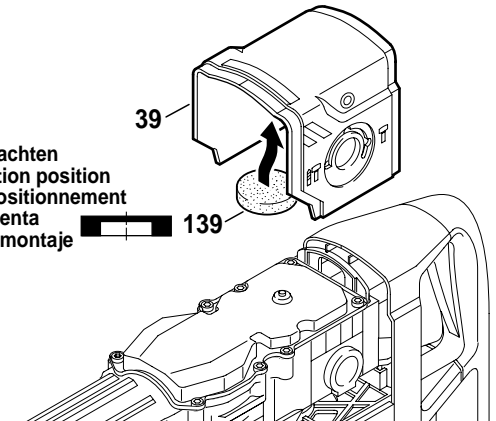


### 30.4

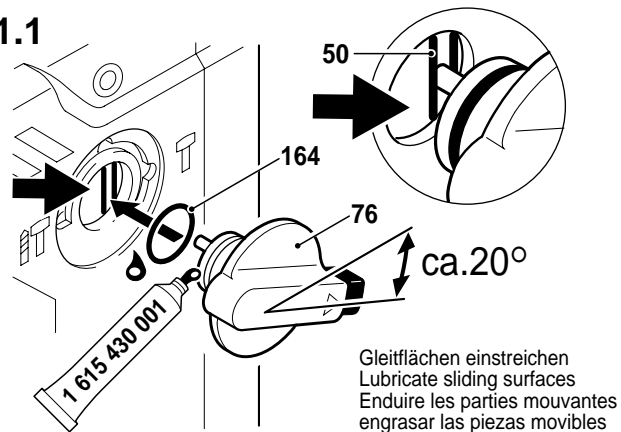


### 31.

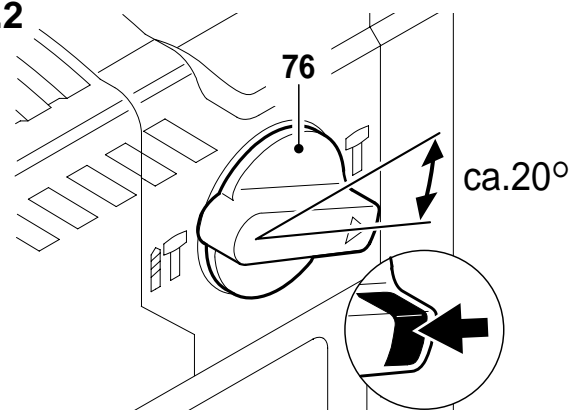
Einbaulage beachten  
 Check installation position  
 Attention au positionnement  
 Téngase en cuenta  
 la posición de montaje



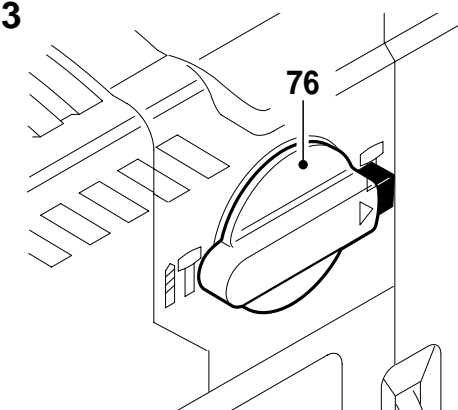
### 31.1



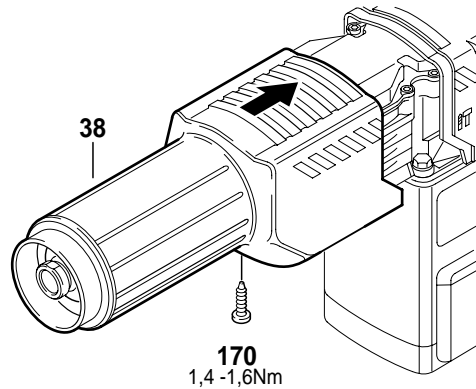
### 31.2



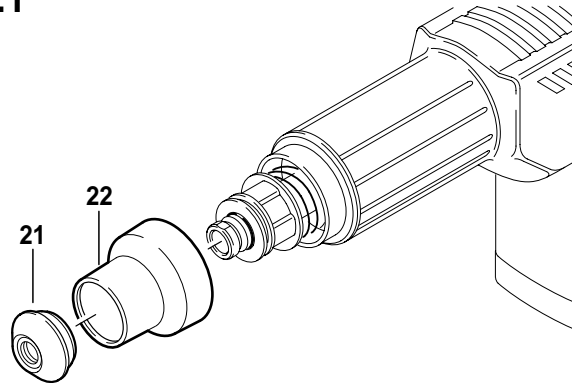
### 31.3



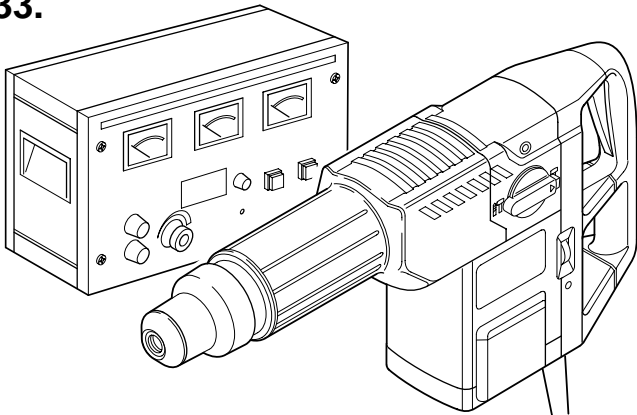
32.



32.1



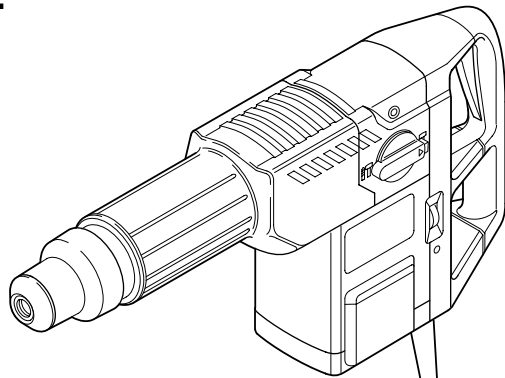
33.



30. Hochspannungsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.
30. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

30. Effectuer un contrôle à haute tension.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.
30. Efectuar la prueba de alta tensión.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

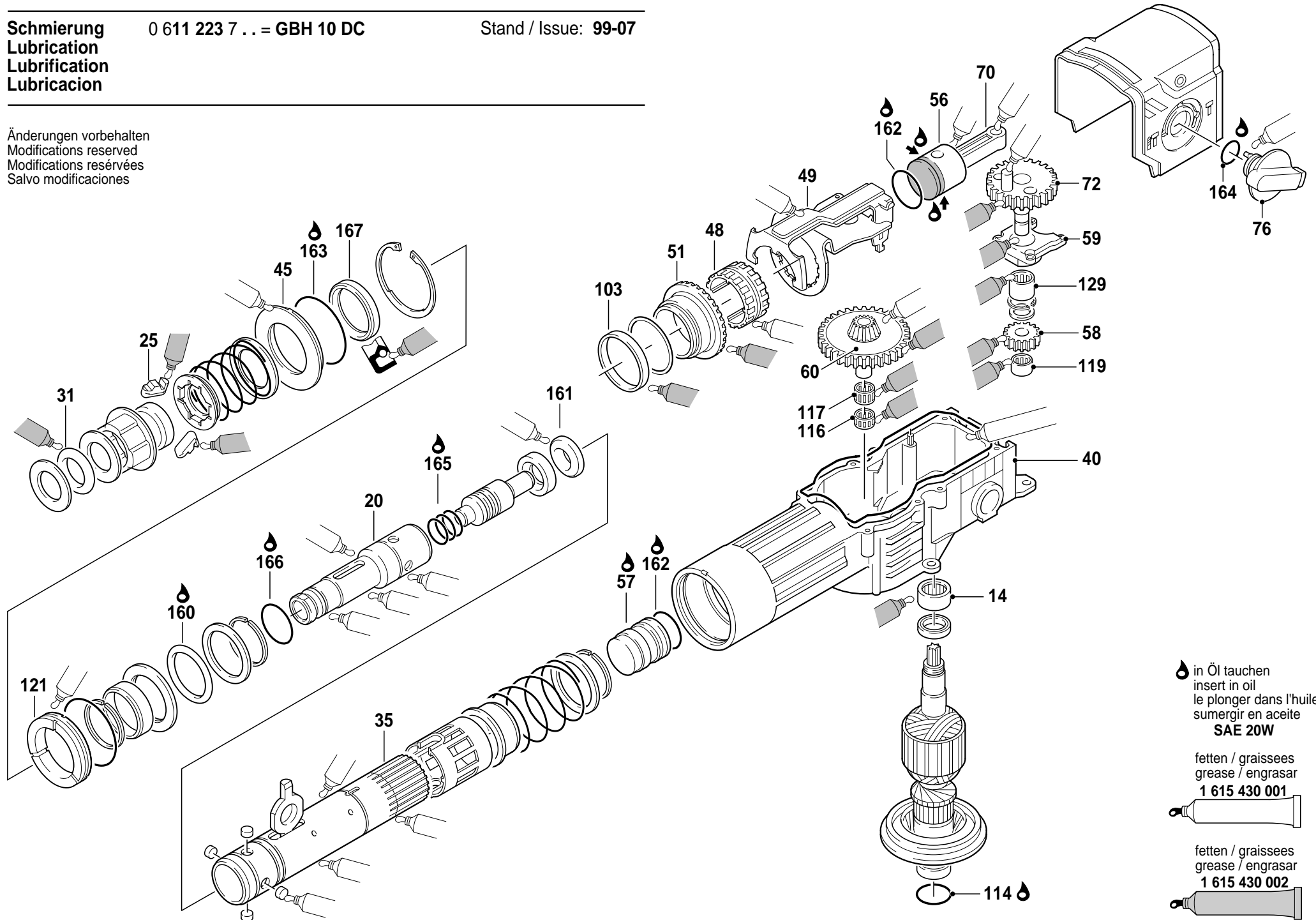
34.



31. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.
31. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

31. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et deperçage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.
31. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.

Änderungen vorbehalten  
 Modifications reserved  
 Modifications réservées  
 Salvo modificaciones



**Schmierung  
Lubrication  
Lubrification  
Lubrificación**

0 611 223 7 . . = GBH 10 DC

Stand / Issue: 99-07

Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved  
Modifications réservées  
Salvo modificaciones

| Schmierstelle<br>Lubrication point<br>Point de lubrification<br>Punto de lubricacion   | Fig./Pos.              | Schmierstoff Fett Öl<br>Lubricant grease oil<br>Lubrifiant graisse huile<br>Lubricante grasa aceite | Mengen<br>Quantity<br>Quantite<br>Cantidad | Schmiervorschrift<br>Lubricating instructions<br>Indications de graissage<br>Instrucciones de lubricacion  |
|--|------------------------|---|--|--|
| Getriebe und Schlagwerkraum<br>Gear and percussion mechanism space<br>Carter de l' engrenage et boîtier du système de frappe<br>Engranaje y parte de engranaje | 40; 35<br>56; 57<br>70 | 1 615 430 001   | 40 g                                       | Teile fetten,<br>Rest in Getrieberaum<br>grease the parts, rest into gear compartment<br>graisser les pieces, la graisse restante dans le compartiment d'engrenage<br>engrasar las piezas, resto en el compartimento del engranaje |
| Werkzeughalter<br>Tool holder<br>Porte outil<br>Portaherramientas  | 20                     |   |  | fetten<br>grease<br>graisser<br>engrasar   |
| Hammerrohr<br>Hammer pipe<br>Tube de marteau<br>Tubo de martillo   | 35<br>45               |   | 17g  | Teile fetten<br>grease the parts<br>graisser les pieces<br>engrasar las piezas   |
| Schaltgabel<br>Control fork<br>Fourchette de commande<br>Horquilla de mando  | 49                     |   |  | fetten<br>grease<br>graisser<br>engrasar   |
| Hammerkolben<br>Hammer piston<br>Piston de marteau<br>Embolo de martillo   | 56<br>70               |   | 5g   | fetten, Hohlraum füllen<br>grease, fill cavity<br>graisser, cavite remplir<br>engrasar, llenar el vacio  |
| Kupplung<br>Clutch<br>Accouplement<br>Acoplamiento   | 60                     |   | 4g   | Teile fetten, Rest einfüllen<br>grease the parts, fillin the rest<br>graisser les pieces, restante remplir<br>engrasar las piezas, restante llenar   |
| Pleuelstange/Exzenterzapfen<br>Connecting rod<br>Bielle<br>Biela   | 70<br>72               |   |  | fetten / Fettdepot füllen,<br>grease / fill cavity<br>graisser / remplir cavite<br>engrasar / llenar el vacio  |
| Knebelgriff<br>Clamp handle<br>Manette<br>Maneta   | 76                     |   |  | fetten<br>grease<br>graisser<br>engrasar   |
| Ring<br>Ring<br>Anneau<br>Anillo   | 121<br>161             |   |  | fetten<br>grease<br>graisser<br>engrasar   |

| Schmierstelle<br>Lubrication point<br>Point de lubrification<br>Punto de lubricacion         | Fig./Pos.                               | Schmierstoff Fett Öl<br>Lubricant grease oil<br>Lubrifiant graisse huile<br>Lubricante grasa aceite                                   | Mengen<br>Quantity<br>Quantite<br>Cantidad | Schmiervorschrift<br>Lubricating instructions<br>Indications de graissage<br>Instrucciones de lubricacion  |
|--|---|---|--|--|
| Sperrkörper<br>Stopping device<br>Corps d'arret<br>Cuerpo de bloqueo                         | 25                                      | 1 615 430 002   |  | Nase fetten<br>grease nose<br>graisser neez<br>engrasar nesar  |
| Ring<br>Ring<br>Anneau<br>Anillo   | 31<br>103                               |   |  | fetten<br>grease<br>graisser<br>engrasar   |
| Zahnrad<br>Toothed gear<br>Roue d'engrenage<br>Rueda de engranaje                            | 51<br>58<br>60<br>72                    |   |  | Zähne füllen, fetten<br>Fill teeth, grease<br>remplir les dents, graisser<br>Llenar dientes, engrasar  |
| Lagerflansch<br>Bearing flange<br>Flasque de palier<br>Brida de cojinete                     | 59                                      |   |  | fetten<br>grease<br>graisser<br>engrasar   |
| Nadellager<br>Needle-roller bearing<br>Roulement a aiguilles<br>Rodamiento de agujas         | 14; 116<br>117;119<br>129               |   |  | *<br>Hohlraum füllen, fetten<br>Fill cavity, grease<br>Remplir cavite, graisser<br>Llenar el vacio, engrasar   |
| Wellendichtring<br>Shaft sealing ring<br>Joint a levres<br>Reten para arboles                | 167                                     |   |  | Hohlraum zwischen Dichtlippen füllen<br>fill cavity between sealing lips<br>remplir cavite entre les levres du joint<br>llenar el vacio entre los labios del reten |
| Hammerkolben<br>Hammer piston<br>Piston de marteau<br>Embolo de martillo                     | 56<br>162                               | SAE 20 W Mineralöl, handelsüblich<br>Mineral oil, standard / Huile minerale<br>en vente dans le comerc<br>Aceite usual en el comercio |  | einölen; in Öl tauchen<br>oil; dip in oil<br>huiler le plonger dans l'huile<br>engrasar con aceiter; sumergir en aceite  |
| Schläger; O-Ring<br>Striker; O-ring<br>Frappeur; joint torique<br>Percutor; antillo toroidal | 57+162<br>114;160<br>163;164<br>165;166 |   |  | einölen; in Öl tauchen<br>oil; dip in oil<br>huiler le plonger dans l'huile<br>engrasar con aceiter; sumergir en aceite  |

\*sofern Lager ungefettet  
if bearing is unlubricated  
si roulement n'est pas graisse  
en caso de que el rodamiento  
esta son grasa

**Prüfwerte**

0 611 223 7 .. = GBH 10 DC

Stand / Issue: 99-07

**Testing values**

**Valeurs de vérification**

**Valores de control**

| Spannung<br>Voltage<br>Voltage<br>Voltaje | Leerlauf<br>no-load running<br>marche à vide<br>marcha en vacío |  | Widerstand (20°C/ 68°F)<br>resistance<br>résistance<br>resistencia |  | Zulässige Übertemperatur im Leerlauf<br>admissible over temperature at no-load<br>élévation admissible de température à vide<br>sobrettemperatura admisible en vacío |  |  |
|---|---|--|--|--|--|--|--|
| V<br>Typ                                  | A   | Spindeldrehzahl<br>speed of spindle<br>vitesse de la broche<br>velocidad del husillio<br>1/min - rpm - t/mn - rpm<br>Stufe | des Ankers<br>of rotor<br>du rotor<br>del rotor<br>Ω               | einer Feldspule<br>of one stator coil<br>d'une bobine du stator<br>de una bobina del<br>estator<br>Ω | Motor<br>motor<br>moteur<br>motor<br>°C  | Getriebe<br>gear<br>engrenage<br>engrenaje<br>°C | Arbeitsspindel<br>spindle<br>broche<br>husillo<br>°C |
| 100                                       | 7.770 - 9.430   | 1 100 - 150<br>6 246 - 255   | 0.274 - 0.376  | 0.142 - 0.209  | 5  | 6  | 15   |
| 110                                       | 9.655 - 12.145  | 1 100 - 150<br>6 241 - 262   | 0.274 - 0.376  | 0.142 - 0.209  | 5  | 6  | 15   |
| 115                                       | 7.575 - 9.425   | 1 100 - 150<br>6 246 - 255   | 0.271 - 0.373  | 0.182 - 0.262  | 5  | 6  | 15   |
| 220                                       | 3.315 - 4.085   | 1 100 - 150<br>6 246 - 255   | 1.420 - 1.811  | 0.738 - 0.952  | 5  | 6  | 15   |
| 230                                       | 3.315 - 4.085   | 1 100 - 156<br>6 246 - 268   | 1.420 - 1.811  | 0.741 - 0.955  | 5  | 6  | 15   |
| 240                                       | 3.220 - 3.980   | 1 100 - 156<br>6 246 - 268   | 1.420 - 1.811  | 0.741 - 0.955  | 5  | 6  | 15   |

Bemerkung: Überrasstmoment der Kupplung 18 -34 Nm. Bei nicht erreichen von 18 Nm, Kupplung ersetzen.  
For your notice: Slipping point of clutch 18 - 34 Nm. Under 18 Nm replace clutch.

|  |    |   |     |   |
|--|----|---|-----|---|
| Kollektor-Mindestdurchmesser:<br>Minimum diameter of commutator:<br>Diamètre minimum du collecteur:<br>Diámetro mínimo del colector: | mm | Kohlebürsten-Mindestlänge:<br>Minimum length of brushes:<br>Longueur minimale des balais:<br>Longitud mínima de las escobillas: | = X | Abschaltkohlen<br>cut-off brushes<br>charbon rupteur<br>carbón de desconexión |
|--|----|---|-----|---|

**Änderungen vorbehalten**

Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb müssen wir uns Änderungen von technischen Daten vorbehalten.

**Modifications**

Our products are constantly modified to meet new technical standards. We there-fore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

**Modifications**

Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

**Modificaciones**

Nuestros fabricados van siendo adaptados constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.